

European Connections

edited by
Peter Collier

Volume 22



PETER LANG

Oxford · Bern · Berlin · Bruxelles · Frankfurt am Main · New York · Wien

Elizabeth Russell (ed.)

Loving against the Odds

Women's Writing in English
in a European Context



PETER LANG

Oxford · Bern · Berlin · Bruxelles · Frankfurt am Main · New York · Wien

Bibliographic information published by Die Deutsche Bibliothek
Die Deutsche Bibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available on the
Internet at <<http://dnb.ddb.de>>.

British Library and Library of Congress Cataloguing-in-Publication Data:
A catalogue record for this book is available from *The British Library*,
Great Britain, and from *The Library of Congress*, USA

ISSN 1424-3792
ISBN 3-03910-732-1
US-ISBN 0-8204-7995-0

© Peter Lang AG, International Academic Publishers, Bern 2006
Hochfeldstrasse 32, Postfach 746, CH-3000 Bern 9, Switzerland
info@peterlang.com, www.peterlang.com, www.peterlang.net

All rights reserved.
All parts of this publication are protected by copyright.
Any utilisation outside the strict limits of the copyright law, without
the permission of the publisher, is forbidden and liable to prosecution.
This applies in particular to reproductions, translations, microfilming,
and storage and processing in electronic retrieval systems.

Printed in Germany

Contents

Acknowledgements	7
General Editors' Preface <i>Patsy Stoneman and Angela Leighton</i>	9
Introduction <i>Elizabeth Russell</i>	11
Love and Be Damned: New Perspectives in Seventeenth-Century Literature by Women <i>Annamaria Lamarra</i>	19
Barely Saved from Drowning: The Max Ernst – Leonora Carrington Affair <i>Julia Salmerón</i>	27
'Fighting & Tired but Yours for Ever': Katherine Mansfield's Love-Letters, 1918 <i>Valerie Sanders</i>	41
The Translation of Seduction and Desire in Cross-Cultural European Contexts <i>Elizabeth Russell</i>	55
Love, Pleasure and Old Age in English and Spanish Literature <i>María S. Suárez Lafuente</i>	65
'I love you is always a quotation': Vita Sackville-West, Violet Trefusis and Virginia Woolf's Intertextual Rapport <i>Ana Zamorano</i>	73
Transcending Boundaries: National Identity and Sexual Transgression in Hungarian and English Modernism <i>Jozefina Komporaly</i>	87

Jeanette Winterson and the Power of Love <i>Julie Ellam</i>	105
Loving the Enemy: History and Autobiography in Charlotte Brontë's Effort to Reconcile Wellington and Napoleon <i>Patsy Stoneman</i>	115
Living and (Re)Writing Against the Odds: Embroidering the Brontës into the Hungarian Postmodern <i>Márta Minier</i>	125
Romancing Female Identity: The Influence of <i>Jane Eyre</i> on Portuguese Women's Novels <i>Margarida Esteves Pereira</i>	141
An Inner Landscape of Obsessions: Jane Urquhart's <i>The Whirpool, Changing Heaven</i> and <i>The Underpainter</i> <i>Eleonora Federici</i>	153
'Women Who Did': Female Playwrights at the Turn of the Century <i>Eva Thienpont</i>	163
'Putting on the Destined Livery': Actresses Play Isabella <i>Francesca Rayner</i>	181
From Independence to Fascism: British Women Writers Depicting Italy in the Interwar Period <i>Claudia Capancioni</i>	195
Notes on Contributors	207
Index	211

Acknowledgements

The editor and contributors would like to record their gratitude to the British Academy for funding the whole 'European Intertexts' project which gave rise to this volume of essays. We also thank the University of Hull's Faculty of Arts Research Executive for supporting the first conference of the project, at which these essays were commissioned, and its English Department for support in preparing the book for publication. The staff at Peter Lang, in particular Sue Leigh, Andrew Ivett, Graham Speake and Peter Collier, have been unfailingly helpful in guiding us through this process. Special thanks go to the T-CLAA Research Group at the Universitat Rovira i Virgili, Monika Miazga who helped with the editing and formatting of the volume, and to colleagues in the Tarragona Department for their support. Finally, we would like to thank all those who have participated in the project for the energy, intelligence and enthusiasm with which they have illuminated women's writing in English as part of a European fabric, *molt especialment*, Patsy Stoneman, Marion Shaw and Angela Leighton.